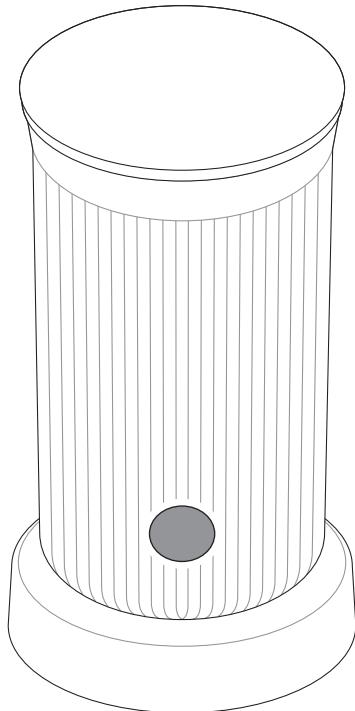


PHILIPS

baristina

BAR311



English 4
Deutsch 8
Français 12
Français (Canada) 16
Italiano 20
Nederlands 24
Polski 28
Română 32
Türkçe 36
简体中文 40
한국어 44

Contents

Instructions for use	4
Cleaning and maintenance	5
Troubleshooting	6

Instructions for use

- 1 Insert the plug into a wall socket.



- 2 Remove the milk frother lid from the milk frother.



- 3 Fill the milk frother with milk to the desired level.



- 4 Close the milk frother lid and make sure the shaft of the whisk holder fits the lid as indicated.



- 5 Press the button for 1 second for heating and frothing milk. Press the button for 3 seconds for frothing cold milk.



- 6 Remove the whisk for cleaning after frothing.



Cleaning and maintenance



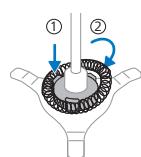
- 1 Rinse the inside of the milk frother under hot running water.



- 2 Remove the lid and then remove the whisk holder from the milk frother.



- 3 Remove the whisk from the whisk holder and rinse the parts under hot running water.



- 4 Place the whisk onto the whisk holder. Place the whisk holder with whisk into milk frother.



- 5 Remove the plug from the wall socket. Clean the outside of the milk frother with a moist cloth.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the milk frother.

Problem	Possible cause	Solution
The light in the button blinks but the appliance does not operate.	You just prepared hot frothed milk or hot milk and pressed the button for milk or hot frothed milk again without letting the appliance cool down.	If you want to prepare hot frothed milk or hot milk again, the milk jug needs to cool down for a few minutes before you can use it again. As long as the milk jug is still hot, the temperature limiter makes sure that the appliance cannot be operated. You can rinse the inside of the milk jug with cold water to let it cool down faster.
	The temperature of the milk is too high.	Replace the warm milk with cold milk or let the appliance cool down.
The appliance does not froth.	You have not placed the lid properly on the appliance.	Place the lid properly.
	You did not attach the frothing coil to the coil holder.	Attach the frothing coil to the coil holder.
	You used a type of milk that is not suitable for frothing.	Many factors can influence the quality of the milk froth (like protein content). If the milk does not froth as you would like, try a different type or brand of milk. Use semi-skimmed cow's milk at refrigerator temperature for the best frothing result.
	The inside of the milk jug is polluted with milk residues, which prevents the coil holder from rotating.	Clean the coil holder and the inside of the milk jug.
Milk escapes from under the lid.	You put too much milk in the milk jug.	Do not fill the milk jug beyond the MAX indication.

Problem	Possible cause	Solution
The milk is not very hot.	This is normal.	The milk is heated up to approx 74°C to ensure the best froth and taste. Milk proteins start to break down and burn if the milk is overheated.
Not all milk has been frothed.	This is normal.	The appliance does not froth all the milk. The appliance created the optimal milk-froth ratio. The milk easily mixes with coffee or other beverages and the milk froth stays on top for a delicious head.

Inhalt

Gebrauchsanleitung	8
Reinigung und Wartung	9
Fehlerbehebung	10

Gebrauchsanleitung

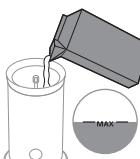
- 1 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.



- 2 Nehmen Sie den Deckel des Milchaufschäumers ab .



- 3 Füllen Sie den Milchaufschäumer mit Milch auf die gewünschte Höhe.



- 4 Schließen Sie den Deckel des Milchaufschäumers, und vergewissern Sie sich, dass der Schaft des Schneebesenhalters wie angezeigt auf dem Deckel angebracht ist.



- 5 Drücken Sie die Taste für 1 Sekunde zum Erhitzen und Aufschäumen der Milch. Drücken Sie die Taste 3 Sekunden lang zum Aufschäumen kalter Milch.



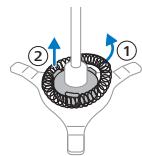


- 6** Nehmen Sie nach dem Aufschäumen den Schneebesen zum Reinigen ab.

Reinigung und Wartung



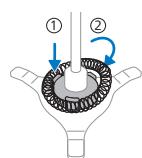
- 1** Spülen Sie die Innenseite des Milchaufschäumers unter heißem, fließendem Wasser.



- 2** Nehmen Sie den Deckel ab, und entfernen Sie dann den Schneebesenshalter vom Milchaufschäumer.



- 3** Nehmen Sie den Schneebesen vom Schneebesenshalter ab, und spülen Sie die Teile unter heißem fließendem Wasser.



- 4** Setzen Sie den Schneebesen auf den Schneebesenshalter auf. Setzen Sie den Schneebesenshalter mit dem Schneebesen in den Milchaufschäumer ein.



- 5** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Reinigen Sie das Äußere des Milchaufschäumers mit einem feuchten Tuch.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel werden die häufigsten Probleme beschrieben, die beim Gebrauch des Milchaufschäumers auftreten können.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Lampe in der Taste blinkt, doch das Gerät funktioniert nicht.	Sie haben gerade heißen Milchschaum oder heiße Milch zubereitet und die Taste für Milch oder heißen Milchschaum wieder gedrückt, ohne das Gerät abkühlen zu lassen.	Wenn Sie heiße, aufgeschäumte Milch oder heiße Milch erneut zubereiten wollen, muss das Milchkännchen für ein paar Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden können. Solange das Milchkännchen heiß ist, sorgt der Thermostat dafür, dass das Gerät nicht betrieben werden kann. Sie können das Innere des Milchkännchens mit kaltem Wasser ausspülen, damit es schneller abköhlt.
	Die Temperatur der Milch ist zu hoch.	Ersetzen Sie die warme Milch mit kalter Milch oder lassen Sie das Gerät abkühlen.
Das Gerät schäumt keine Milch auf.	Sie haben den Deckel nicht ordnungsgemäß auf das Gerät gesetzt.	Setzen Sie den Deckel ordnungsgemäß auf das Gerät.
	Sie haben die Aufschäumspule nicht an der Halterung befestigt.	Befestigen Sie die Aufschäumspule an der Halterung.
	Sie haben eine Milch verwendet, die nicht für Milchschaum geeignet ist.	Die Qualität des Milchschaums hängt von vielen Faktoren ab (z. B. dem Eiweißgehalt). Wenn die Milch nicht wie gewünscht schäumt, probieren Sie Milch von einem anderen Typ oder einer anderen Marke aus. Verwenden Sie fettarme Kuhmilch aus dem Kühlschrank für den optimalen Milchschaum.
	Die Innenseite des Milchkännchens weist Milchrückstände auf, die die Halterung für die Aufschäumspule daran hindern, sich zu drehen.	Reinigen Sie die Halterung für die Aufschäumspule und die Innenseite des Milchkännchens.
Milch tritt unter dem Deckel aus.	Sie haben zu viel Milch in das Milchkännchen gefüllt.	Füllen Sie das Milchkännchen nicht über die Markierung MAX hinaus.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Milch ist nicht sehr heiß.	Das ist normal.	Die Milch wird auf ca. 74 °C erhitzt, um den besten Schaum und Geschmack zu erhalten. Wenn die Milch zu stark erhitzt wird, zersetzen sich die Milchproteine und verbrennen.
Es wurde nicht die gesamte Milch aufgeschäumt.	Das ist normal.	Das Gerät schäumt nicht die gesamte Milch auf. Das Gerät erzeugt ein ausgeglichenes Verhältnis zwischen Milch und Milchschaum. Die Milch lässt sich einfach mit Kaffee oder anderen Getränken mischen, und der Milchschaum bildet eine köstliche Schaumkrone für Ihr Getränk.

Sommaire

Mode d'emploi	12
Nettoyage et entretien	13
Dépannage	14

Mode d'emploi

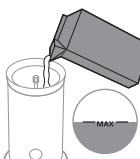
- 1 Insérez la prise électrique dans la prise secteur.



- 2 Retirez le couvercle du mousseur à lait.



- 3 Remplissez le mousseur à lait avec du lait jusqu'au niveau désiré.



- 4 Fermez le couvercle du mousseur à lait et assurez-vous que l'axe du support du fouet s'insère dans le couvercle comme indiqué.



- 5 Appuyez sur le bouton pendant 1 seconde pour chauffer et faire mousser le lait. Appuyez sur le bouton pendant 3 secondes pour faire mousser du lait froid.



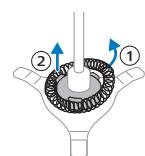


6 Retirez le fouet pour le nettoyer après utilisation.

Nettoyage et entretien



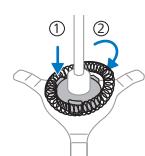
1 Rincez l'intérieur du mousseur à lait sous l'eau chaude.



2 Retirez le couvercle, puis le support du fouet du mousseur à lait.



3 Retirez le fouet de son support et rincez les différentes pièces sous l'eau chaude.



4 Placez le fouet sur son support. Placez le support du fouet et le fouet dans le mousseur à lait.



5 Débranchez l'appareil. Nettoyez l'extérieur du mousseur à lait à l'aide d'un chiffon humide.

Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec le mousseur à lait.

Problème	Cause possible	Solution
Le voyant du bouton clignote mais l'appareil ne fonctionne pas.	Vous venez de préparer de la mousse de lait chaud ou du lait chaud et avez rappuyé sur le bouton pour le lait ou la mousse de lait chaud sans laisser l'appareil refroidir.	Si vous voulez préparer de nouveau de la mousse de lait chaud ou du lait chaud, le pot à lait doit refroidir pendant quelques minutes avant d'être utilisé à nouveau. Tant que le pot à lait est toujours chaud, le limiteur de température empêche le fonctionnement de l'appareil. Vous pouvez rincer l'intérieur du pot à lait à l'eau froide pour le refroidir plus rapidement.
	La température du lait est trop élevée.	Remplacez le lait chaud par du lait froid ou laissez l'appareil refroidir.
L'appareil ne fait pas mousser le lait.	Le couvercle n'est pas placé correctement sur l'appareil.	Placez le couvercle correctement.
	Vous n'avez pas fixé la spirale du mousseur à son support.	Fixez la spirale du mousseur au support de la spirale.
	Vous avez utilisé un type de lait qui ne convient pas à cet usage.	De nombreux facteurs peuvent influencer la qualité de la mousse de lait (comme la teneur en protéines). Si le lait ne mousser pas comme vous le souhaiteriez, essayez un autre type ou une marque différente de lait. Utilisez du lait de vache demi-écrémé à température réfrigérée pour une mousse optimale.
	L'intérieur du pot à lait contient des résidus de lait qui empêchent le support de la spirale de tourner.	Nettoyez le support et l'intérieur du pot à lait.
Du lait s'échappe sous le couvercle.	Vous mettez trop de lait dans le pot à lait.	Ne remplissez pas le pot à lait au-delà de l'indication MAX.

Problème	Cause possible	Solution
Le lait n'est pas très chaud.	Ce phénomène est normal.	Le lait est chauffé à environ 74 °C pour garantir une mousse et un goût optimaux. Les protéines de lait commencent à se décomposer et brûlent si le lait est trop chauffé.
Tout le lait n'a pas été transformé en mousse.	Ce phénomène est normal.	L'appareil ne mousser pas tout le lait. L'appareil crée une proportion de mousse et de lait optimale. Le lait se mélange facilement avec le café ou d'autres boissons et une délicieuse mousse de lait flotte à la surface.

Table des matières

Mode d'emploi	16
Nettoyage et entretien	17
Dépannage	18

Mode d'emploi

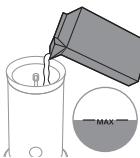
- 1 Insérer la fiche dans une prise murale.



- 2 Retirer le couvercle du mousseur à lait.



- 3 Remplir le mousseur à lait au niveau désiré.



- 4 Fermer le couvercle du mousseur à lait et s'assurer que la tige du support du fouet s'adapte au couvercle comme indiqué.



- 5 Appuyer sur le bouton durant 1 seconde pour chauffer et mousser le lait. Appuyer sur le bouton durant 3 secondes pour faire mousser le lait froid.



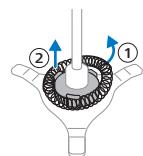


- 6 Retirer le fouet pour le nettoyage après le moussage.

Nettoyage et entretien



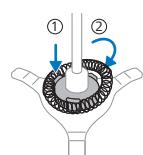
- 1 Rincer l'intérieur du mousseur à lait sous l'eau chaude courante.



- 2 Retirer le couvercle et retirer le support de fouet du mousseur à lait.



- 3 Retirer le fouet du support de fouet et rincer les pièces sous l'eau courante chaude.



- 4 Placer le fouet sur le support du fouet. Placer le support de fouet avec le fouet dans le mousseur à lait.



- 5 Retirer la fiche de la prise murale. Nettoyer l'extérieur du mousseur à lait à l'aide d'un chiffon humide.

Dépannage

Ce chapitre résume les problèmes les plus courants que vous pourriez rencontrer avec le mousseur à lait.

Problème	Cause possible	Solution
Le voyant du bouton clignote, mais l'appareil ne fonctionne pas.	Vous venez de préparer de la mousse de lait chaude ou du lait chaud et d'appuyer de nouveau sur le bouton pour obtenir du lait chaud ou de la mousse de lait chaude sans laisser l'appareil refroidir.	Si vous voulez préparer de la mousse de lait ou du lait chauds, le contenant de lait doit refroidir pendant quelques minutes avant de pouvoir être utilisé de nouveau. Tant que le contenant de lait est chaud, le limiteur de température veille à ce que l'appareil ne puisse pas être utilisé. Vous pouvez rincer l'intérieur du contenant de lait à l'eau froide pour le faire refroidir plus rapidement.
	La température du lait est trop élevée.	Remplacer le lait chaud par du lait froid ou laisser refroidir l'appareil.
L'appareil n'offre pas le fonction de création de mousse.	Le couvercle n'est pas placé correctement sur l'appareil.	Placer correctement le couvercle.
	Vous n'avez pas connecté la bobine de moussage au support de bobine.	Connecter la bobine de moussage au support de bobine.
	Vous avez utilisé un type de lait qui ne convient pas au moussage.	De nombreux facteurs peuvent influer sur la qualité de la mousse de lait (comme la teneur en protéines). Si le lait ne mousser pas comme vous le souhaiteriez, essayer un autre type ou une autre marque de lait. Utiliser du lait de vache semi-écrémé à la température du réfrigérateur pour obtenir le meilleur résultat.
	L'intérieur du contenant à lait est contaminé par des résidus de lait, ce qui empêche le support de bobine de tourner.	Nettoyer le support de bobine et l'intérieur du contenant de lait.
Le lait fuit sous le couvercle.	Vous avez mis trop de lait dans le contenant.	Ne pas remplir le contenant au-delà de l'indication MAX.

Problème	Cause possible	Solution
Le lait n'est pas très chaud.	Ce phénomène est normal.	Le lait est chauffé jusqu'à environ 74 °C pour assurer d'avoir la meilleure mousse et le meilleur goût. Les protéines du lait commencent à se décomposer et à brûler si le lait est surchauffé.
Tout le lait n'a pas été moussé.	Ce phénomène est normal.	L'appareil ne fait pas mousser tout le lait. L'appareil a créé le ratio optimal mousse-lait. Le lait se mélange facilement au café ou à d'autres boissons, et la délicieuse mousse de lait reste sur le dessus de la boisson.

Sommario

Istruzioni per l'uso	20
Pulizia e manutenzione	21
Risoluzione dei problemi	22

Istruzioni per l'uso

- 1 Inserite la spina nella presa di corrente a muro.



- 2 Rimuovete il coperchio del pannarello dal pannarello.



- 3 Riempite il pannarello con latte fino al livello desiderato.



- 4 Chiudete il coperchio del pannarello e assicuratevi che l'asta del portafrusta combaci con il coperchio come mostrato.



- 5 Premete il pulsante per 1 secondo per riscaldare e montare il latte. Premete il pulsante per 3 secondi per montare il latte freddo.



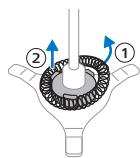


- 6** Rimuovete la frusta per effettuare la pulizia dopo avere preparato la schiuma di latte.

Pulizia e manutenzione



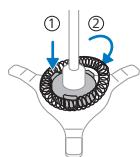
- 1** Sciacquate l'interno del pannarello sotto un getto di acqua calda.



- 2** Rimuovete il coperchio, quindi rimuovete il portafrusta dal pannarello.



- 3** Rimuovete la frusta dal portafrusta e sciacquate le parti sotto un getto di acqua calda.



- 4** Posizionate la frusta sul portafrusta. Posizionate il portafrusta con la frusta nel pannarello.



- 5** Rimuovete la spina dalla presa di corrente. Pulite la parte esterna del pannarello con un panno umido.

Risoluzione dei problemi

In questo capitolo sono riassunti i problemi più comuni che potreste riscontrare con il pannarello.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La spia del pulsante lampeggiava ma l'apparecchio non funziona.	Avete appena preparato il latte caldo con schiuma o il latte caldo, quindi avete premuto di nuovo il pulsante per il latte o il latte caldo con schiuma senza lasciare raffreddare l'apparecchio.	Se desiderate preparare di nuovo il latte caldo con schiuma o il latte caldo, dovete lasciare raffreddare il contenitore del latte per alcuni minuti prima di riutilizzarlo. Fintanto che il contenitore del latte è ancora caldo, il limitatore di temperatura impedisce l'uso dell'apparecchio. Per raffreddarlo più velocemente, potete risciacquare la parte interna del contenitore del latte con acqua fredda.
L'apparecchio non trasforma il latte in schiuma.	La temperatura del latte è troppo alta.	Sostituite il latte caldo con del latte freddo o lasciate che l'apparecchio si raffreddi.
Il coperchio non è stato posizionato correttamente sull'apparecchio.	Il coperchio non è stato posizionato correttamente sull'apparecchio.	Posizionate correttamente il coperchio.
Avete usato un tipo di latte non adatto a produrre schiuma.	La spirale per la schiuma di latte non è stata fissata sul supporto bobina.	Fissate la spirale per la schiuma di latte al supporto bobina.
La parte interna del contenitore del latte presenta dei residui di latte che impediscono la rotazione del supporto bobina.	Molti fattori possono contribuire a determinare la qualità della schiuma di latte (ad esempio il contenuto proteico). Se il latte non si trasforma nella schiuma desiderata, usate un altro tipo di latte o provate con un'altra marca. Per ottenere una schiuma corposa, utilizzate latte vaccino parzialmente scremato a temperatura frigo.	Pulite il supporto bobina e la parte interna del contenitore del latte.
Il latte fuoriesce dal coperchio.	Avete versato troppo latte nel contenitore del latte.	Non superate il livello massimo di riempimento del contenitore del latte.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il latte non è molto caldo.	Si tratta di un fenomeno del tutto normale.	Per ottenere una schiuma di latte e un gusto ottimali, il latte viene riscaldato a circa 74 °C. Se la temperatura è troppo alta, le proteine del latte iniziano a rompersi e a bruciarsi.
Non tutto il latte è stato trasformato in schiuma.	Si tratta di un fenomeno del tutto normale.	L'apparecchio non trasforma in schiuma tutto il latte. L'apparecchio crea un rapporto bilanciato tra latte e schiuma. Il latte si mescola facilmente con il caffè o con altre bevande, mentre la schiuma di latte rimane nella parte superiore a formare una deliziosa guarnizione.

Inhoud

Gebruiksaanwijzingen	24
Reiniging en onderhoud	25
Problemen oplossen	26

Gebruiksaanwijzingen

- 1 Steek de stekker in een stopcontact.



- 2 Verwijder het deksel van de melkopschuimer.



- 3 Vul de melkopschuimer met melk tot het gewenste niveau.



- 4 Sluit het deksel van de melkopschuimer en zorg ervoor dat het deksel goed op steel van de gardehouder zit, zoals aangegeven.



- 5 Houd de knop 1 seconde ingedrukt voor het verwarmen en opschuimen van melk. Houd de knop 3 seconden ingedrukt voor het opschuimen van koude melk.



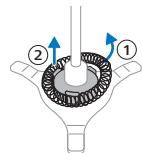


- 6 Verwijder de garde om deze na het opschuimen weer schoon te maken.

Reiniging en onderhoud



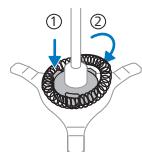
- 1 Spoel de binnenkant van de melkopschuimer af onder de warme kraan.



- 2 Verwijder het deksel en verwijder vervolgens de gardehouder uit de melkopschuimer.



- 3 Verwijder de garde van de gardehouder en spoel de onderdelen af onder de warme kraan.



- 4 Plaats de garde op de gardehouder. Plaats de gardehouder met de garde in de melkopschuimer.



- 5 Haal de stekker uit het stopcontact. Maak de buitenkant van de melkopschuimer schoon met een vochtige doek.

Problemen oplossen

In dit hoofdstuk worden in het kort de meest voorkomende problemen behandeld die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de melkopschuimer.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het lampje in de knop knippert, maar het apparaat werkt niet.	U hebt zojuist warm melkschuim of warme melk gemaakt en direct daarna opnieuw op de knop voor melk of warm melkschuim gedrukt zonder het apparaat te laten afkoelen.	Als u weer warm melkschuim of warme melk wilt maken, moet u de melkkan eerst enkele minuten laten afkoelen voordat u de kan opnieuw kunt gebruiken. Zolang de melkkan nog warm is, zorgt de temperatuurbegrenzer ervoor dat u het apparaat niet kunt gebruiken. U kunt de melkkan vullen met koud water om deze sneller te laten afkoelen.
	De temperatuur van de melk is te hoog.	Vervang de warme melk door koude melk of laat het apparaat afkoelen.
Het apparaat schuimt de melk niet op.	U hebt het deksel niet goed op het apparaat geplaatst.	Plaats het deksel goed.
	U hebt de opschuimspiraal niet op de spiraalhouder bevestigd.	Bevestig de opschuimspiraal op de spiraalhouder.
	U hebt een melksoort gebruikt die niet geschikt is voor opschuimen.	Er zijn veel factoren die van invloed zijn op de kwaliteit van het melkschuim (zoals het eiwitgehalte). Als de melk niet opschuimt zoals u zou willen, kunt u een ander soort melk proberen. Gebruik halfvolle koemelk op koelkasttemperatuur voor het beste schuimresultaat.
	De binnenkant van de melkkan is vervuild met melkresten, waardoor de spiraalhouder niet kan draaien.	Maak de spiraalhouder en de binnenkant van de melkkan schoon.
Er komt melk onder het deksel vandaan.	U hebt te veel melk in de melkkan gedaan.	Vul de melkkan niet tot boven de MAX-aanduiding.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De melk is niet erg heet.	Dit is normaal.	De melk wordt verhit tot ongeveer 74 °C voor de beste combinatie van schuim en smaak. Melkeiwitten worden afgebroken en verbranden als de melk te sterk wordt verhit.
Niet alle melk is opgeschuimd.	Dit is normaal.	Het apparaat schuimt niet alle melk op. Het apparaat zorgt voor een optimale verhouding tussen melk en schuim, zodat de melk eenvoudig kan worden gemengd met koffie of andere dranken en het melkschuim bovenop blijft liggen voor een heerlijk resultaat.

Spis treści

Instrukcja użytkowania	28
Czyszczenie i konserwacja	29
Rozwiązywanie problemów	30

Instrukcja użytkowania

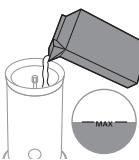
- 1 Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.



- 2 Zdejmij pokrywkę ze spieniacza do mleka.



- 3 Napełnij spieniacz do mleka mlekiem do pożądanego poziomu.



- 4 Zamknij pokrywkę spieniacza do mleka i upewnij się, że trzonek uchwytu na trzepaczkę pasuje do pokrywki, jak pokazano.



- 5 Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 1 sekundę aby podgrzać i spienić mleko. Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy aby spienić zimne mleko.



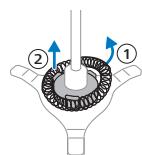


6 Po spienieniu wyjmij trzepaczkę celem jej wyczyszczenia.

Czyszczenie i konserwacja



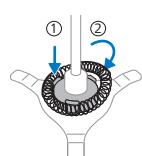
1 Oplucz wnętrze spieniacza do mleka pod bieżącą ciepłą wodą.



2 Zdejmij pokrywkę, a następnie wyjmij uchwyt na trzepaczkę ze spieniacza do mleka.



3 Wyjmij trzepaczkę z uchwytu na trzepaczkę i oplucz elementy pod bieżącą ciepłą wodą.



4 Umieść trzepaczkę w uchwycie na nią. Umieść uchwyt na trzepaczkę z trzepaczką w spieniaczu do mleka.



5 Wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego. Zewnętrzną powierzchnię spieniacza do mleka należy czyścić mokrą scierką.

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, które mogą wystąpić podczas używania spieniacza do mleka.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Wskaźnik na przycisku migła, ale urządzenie nie działa.	Właśnie przygotowano gorące spienione mleko i naciśnięto ponownie przycisk przygotowywania gorącego mleka lub gorącego spienionego mleka bez odczekania na schłodzenie urządzenia.	Jeśli chcesz ponownie przygotować gorące spienione mleko lub gorące mleko, dzbanek na mleko musi ostygnąć (przez kilka minut) przed ponownym użyciem. Jeśli dzbanek na mleko jest wciąż gorący, ogranicznik temperatury nie pozwoli na włączenie urządzenia. Aby dzbanek schłodził się szybciej, jego wnętrze można przepłukać zimną wodą.
	Temperatura mleka jest za wysoka.	Użyj zimnego mleka lub poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
Urządzenie nie spienia mleka.	Pokrywka jest nieprawidłowo założona na urządzeniu.	Załóż poprawnie pokrywkę.
	Spirala do spieniania nie została przymocowana do uchwytu spirali.	Przymocuj spiralę do spieniania do uchwytu spirali.
	Użyto rodzaju mleka, które nie nadaje się do spieniania.	Na jakość spienionego mleka może wpływać wiele czynników (na przykład zawartość białka). Jeśli mleko nie pieni się w pożądany sposób, sugerujemy użycie mleka innej marki. Aby uzyskać najlepsze wyniki spieniania, użyj schłodzonego, półtłustego mleka krowiego.
	Wnętrze dzbanka na mleko zawiera pozostałości mleka, które uniemożliwiają obracanie się uchwytu spirali.	Wyczyść uchwyty spirali i wnętrze dzbanka na mleko.
Mleko wycieka spod pokrywki.	Nalano zbyt dużo mleka do dzbanka na mleko.	Nie napełniaj dzbanka na mleko powyżej wskaźnika MAX.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Mleko nie jest bardzo gorące.	Jest to zjawisko normalne.	Mleko podgrzewane jest do około 74°C dla optymalnej piany i smaku. Jeśli mleko zostanie przegrzane, nastąpi rozpad białek i przypalenie.
Część mleka nie została spieniona.	Jest to zjawisko normalne.	Urządzenie nie spienia całego mleka. Urządzenie zapewnia optymalne proporcje mleka do piany. Mleko łatwo miesza się z kawą lub innymi napojami, a pyszna mleczna piana utrzymuje się na wierzchu.

Cuprins

Instrucțiuni de utilizare	32
Curățare și întreținere	33
Depanare	34

Instrucțiuni de utilizare

- 1 Introduceți ștecherul în priză.



- 2 Scoateți capacul de pe dispozitivul de spumare a laptelui.



- 3 Umpleți dispozitivul de spumare a laptelui cu lapte până la nivelul dorit.



- 4 Închideți capacul dispozitivului de spumare a laptelui și asigurați-vă că axul suportului pentru tel se potrivește cu capacul după cum se indică.



- 5 Apăsați butonul timp de 1 secundă pentru încălzirea și spumarea laptelui. Apăsați butonul timp de 3 secunde pentru spumarea laptelui rece.



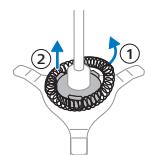


6 Îndepărtați telul pentru a curăța după spumare.

Curățare și întreținere



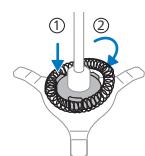
1 Clătiți interiorul dispozitivului de spumare a laptelui sub jet de apă caldă.



2 Scoateți capacul și apoi suportul pentru tel din dispozitivul de spumare a laptelui.



3 Îndepărtați telul din suportul pentru tel și clătiți piesele sub jet de apă caldă.



4 Așezați telul în suport. Puneți suportul pentru tel cu telul în dispozitivului de spumare a laptelui.



5 Scoateți ștecherul din priză. Curățați exteriorul dispozitivului de spumare a laptelui cu o cârpă umedă.

Depanare

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea dispozitivului de spumare a laptelui.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Becul de pe buton clipește, dar aparatul nu funcționează.	Tocmai ați preparat lapte spumat fierbinte sau lapte fierbinte și ați apăsat din nou pe butonul pentru lapte sau lapte spumat fierbinte, fără a permite aparatului să se răcească.	Dacă doriți să preparați din nou lapte fierbinte spumat sau lapte fierbinte, vasul pentru lapte trebuie să se răcească timp de câteva minute înainte de a-l putea utiliza din nou. Atâtă timp cât vasul pentru lapte este încă fierbinte, limitatorul de temperatură asigură faptul că aparatul nu poate fi utilizat. Puteți clăti interiorul vasului pentru lapte cu apă rece pentru a permite răcirea mai rapidă a acestuia.
	Temperatura laptelui este prea ridicată.	Înlocuiți laptele cald cu lapte rece sau lăsați aparatul să se răcească.
Aparatul nu efectuează operațiunea de spumare.	Nu ați așezat capacul în mod corect pe aparat.	Așezați capacul în mod corect.
	Nu ați atașat bobina de spumare pe suportul bobinei.	Ataşați bobina de spumare pe suportul bobinei.
	Ați utilizat un tip de lapte care nu este adecvat pentru spumare.	Mai mulți factori pot influența calitatea laptelui spumat (de exemplu, conținutul proteic). Dacă laptele nu este spumat aşa cum doriți, încercați un tip sau o marcă diferită de lapte. Pentru cele mai bune rezultate de spumare, utilizați lapte de vacă semi-degresat la temperatura din frigider.
	Interiorul vasului pentru lapte este poluat cu resturi de lapte, ceea ce împiedică rotirea suportului bobinei.	Curătați suportul bobinei și interiorul vasului pentru lapte.
Lapteleiese de sub capac.	Ați pus prea mult lapte în vasul pentru lapte.	Nu umpleți vasul pentru lapte peste gradația MAX.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Laptele nu este foarte fierbinte.	Acest lucru este normal.	Laptele este încălzit la aproximativ 74 °C pentru a asigura spuma și gustul optime. Proteinele din lapte încep să se dezintegreze și să ardă dacă laptele este supraîncălzit.
Nu a fost spumat tot laptele.	Acest lucru este normal.	Aparatul nu spumează tot laptele. Aparatul a creat raportul optim lapte-spumă. Laptele se amestecă cu ușurință cu cafea sau alte băuturi și spuma de lapte se menține la suprafață pentru o textură delicioasă.

İçerik

Kullanım talimatları	_____	36
Temizlik ve bakım	_____	37
Sorun giderme	_____	38

Kullanım talimatları

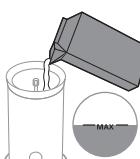
- 1 FİŞİ bir prize takın.



- 2 Süt köpürtücü kapağını, süt köpürtücünden çıkarın.



- 3 Köpürtüyü istenen seviyeye kadar sülte doldurun.



- 4 Süt köpürtünün kapağını kapatın ve çırpmaya ünitesi tutucu sapının belirtilen şekilde kapağa geçtiğinden emin olun.



- 5 Sütü ısıtmak ve köpürtmek için düğmeyi 1 saniye basılı tutun. Soğuk süt köpürtmek için düğmeyi 3 saniye basılı tutun.



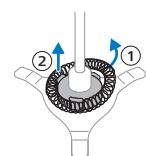


6 Köpürtme işleminden sonra çırpmacı ünitesini temizlik için çıkarın.

Temizlik ve bakım



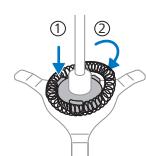
1 Akan sıcak suyun altında süt köpürtücünün iç kısmını yıkayın.



2 Kapağı çıkarın ve ardından çırpmacı ünitesi tutucuyu süt köpürtücüden çıkarın.



3 Çırpmacı ünitesini çırpmacı ünitesi tutucudan çıkarın ve parçaları akan sıcak suyun altında yıkayın.



4 Çırpmacı ünitesini çırpmacı ünitesi tutucunun üzerine yerleştirin. Çırpmacı ünitesi tutucuya birlikte çırpmacı ünitesini süt köpürtücünün içine yerleştirin.



5 Cihazın fışını prizden çıkarın. Süt köpürtücünün dış yüzeyini nemli bir bezle temizleyin.

Sorun giderme

Bu bölümde, süt köpürtücü ile ilgili en sık karşılaşabileceğiniz sorunları özetleyeceğiz.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Düğmedeki ışık yanıp sönyor ancak cihaz çalışmıyor.	Sıcak bir süt veya köpürtülmüş sıcak bir süt hazırladıktan sonra cihazın soğumasını beklemeden tekrardan sütü ısıtmak veya köpürtmek için düğmeye basılmıştır.	Yeniden sıcak süt veya köpürtülmüş sıcak süt hazırlamak isterseniz tekrar kullanmadan önce birkaç dakika süt sürahisinin soğumasını bekleyin. Süt sürahisi hâlâ sıcak olduğu sürece sıcaklık sınırlandırıcı cihazın çalışmamasını sağlar. Süt sürahisinin içini soğuk suyla durulayarak daha hızlı soğumasını sağlayabilirsiniz.
Cihaz köpürtmüyör.	Sütün sıcaklığı çok yüksek.	İlk süt yerine soğuk süt koymayı deneyin veya cihazın soğumasını bekleyin.
Köpürtme bobini, bobin tutucuya takılmamıştır.	Kapak cihaza düzgün şekilde takılmamıştır.	Kapağı düzgün şekilde takın.
Köpürtmeye uygun olmayan türde bir süt kullanılmıştır.	Köpürtme bobini, bobin tutucuya takılmamıştır.	Köpürtme bobinini bobin tutucuya takın.
Kapağın altından süt taşıyor.	Köpürtmeye uygun olmayan türde bir süt kullanılmıştır.	Süt köpürtmenin kalitesini etkileyen birçok etmen vardır (protein içeriği gibi). Süt istediğiniz şekilde köpürmüyorsa farklı bir süt türü veya markası deneyin. En iyi köpürtme sonucunu elde etmek için buz dolabı sıcaklığında yarıya yağlı inek sütü kullanın.
Süt sürahisinin iç kısmı süt kalıntılarıyla dolu olduğundan bobin tutucu dönüyor.	Süt sürahisinin iç kısmı süt kalıntılarıyla dolu olduğundan bobin tutucu dönüyor.	Bobin tutucuyu ve süt sürahisinin iç kısmını temizleyin.
Kapağın altından süt taşıyor.	Süt sürahisine çok fazla süt konmuştur.	Süt sürahisini MAKŞ. seviye göstergesinden fazla doldurmayın.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Süt çok sıcak değil.	Bu durum normaldir.	En iyi köpürme oranını ve lezzeti sağlamak için süt yaklaşık 74 °C'ye kadar ısıtilır. Süt aşırı ısıtırsa sütteki proteinler bozulup yanmaya başlar.
Sütün tamamı köpürmedi.	Bu durum normaldir.	Cihaz sütün tamamını köpürtmüyör. Cihaz ideal süt köpürme oranını yakalamıştır. Süt, kahve veya diğer içeceklerle kolayca karışır ve süt köpüğü en üstte kalarak içeceğe lezzetli bir başlangıç sağlar.

目录

使用说明	40
清洁和保养	41
故障处理方法	42

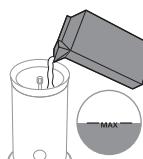
使用说明



1 将插头插入插座。



2 从奶泡器上取下奶泡器盖。



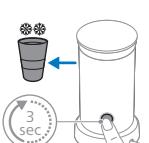
3 向奶泡器中注入牛奶至所需高度。



4 盖上奶泡器盖，确保打泡器支架的旋转轴与盖子贴合，如图所示。



5 按住按钮 1 秒钟，加热并制作奶泡。按住按钮 3 秒钟，制作冷奶泡。





6 奶泡制作完成后，取下打泡器进行清洗。

清洁和保养



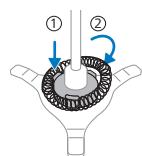
1 在热水龙头冲洗奶泡器内部。



2 取下盖子，然后从奶泡器中卸下打泡器支架。



3 从打泡器支架上卸下打泡器，然后在热水龙头下冲洗部件。



4 将打泡器安装到打泡器支架上。将带有打泡器的打泡器支架放入奶泡器中。



5 将插头从电源插座上拔下。可用湿布清洁奶泡器的外表面。

故障处理方法

本章汇总了使用奶泡器时最常遇到的问题。

问题	可能的原因	解决方法
按钮指示灯闪烁，但产品无法运转。	刚制作完热奶泡或热牛奶后就再次按下牛奶或热奶泡按钮，未让产品冷却。	如果要再次制作热奶泡或热牛奶，请让奶杯冷却几分钟后再使用。只要奶杯依然很烫，限温器就不会让产品工作。可以用冷水冲洗奶杯内部，使其更快冷却。
	牛奶温度过高。	将温热牛奶换成冷牛奶或让产品冷却。
产品无法制作奶泡。	产品的盖子未盖好。	盖好盖子。
	起泡圈未安装到起泡圈架上。	将起泡圈安装到起泡圈架上。
	所用牛奶类型不适于制作奶泡。	诸多因素都会影响奶泡的质量（如蛋白质含量）。如果牛奶的起泡效果未达到预期，请尝试使用不同类型或品牌的牛奶。使用冰箱冷藏的半脱脂牛奶可获得更好起泡效果。
	奶杯内侧被残留的奶所污染，这会妨碍起泡圈架旋转。	清洁起泡圈架和奶杯内侧。
牛奶从盖子下溢出。	奶杯中放入的牛奶过多。	注入奶杯内的牛奶不得超过最高 (MAX) 标示。

问题	可能的原因	解决方法
牛奶不是很热。	这是正常现象。	将牛奶加热至大约 74 ° C 可确保更好起泡效果和口感。如果牛奶过热，牛奶蛋白便会开始分解和燃烧。
并非所有牛奶均能起泡。	这是正常现象。	产品不能使所有牛奶起泡。产品可以打造更好奶泡比例。牛奶可与咖啡或其他饮品轻松混合，奶泡持久存留其上，尽享融合美味。

목차

사용 지침	44
세척 및 유지관리	45
문제 해결	46

사용 지침

- 1 플러그를 벽면 콘센트에 꽂으십시오.



- 2 우유 거품기에서 우유 거품기 뚜껑을 벗깁니다.



- 3 우유 거품기에 원하는 높이 만큼 우유를 채웁니다.



- 4 우유 거품기 뚜껑을 닫는데, 닫을 때 코일 홀더가 표시된 대로 뚜껑에 잘 맞도록 합니다.



- 5 버튼을 1초간 눌러 가열하고 우유 거품을 만듭니다. 차가운 우유로 거품을 내는 경우 버튼을 3초간 누릅니다.



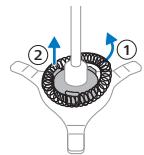


- 6 거품을 낸 후에는 세척할 수 있도록 코일을 꺼냅니다.

세척 및 유지관리



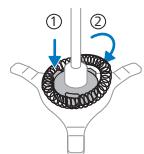
- 1 흐르는 온수를 사용해 우유 거품기 내부를 행굽니다.



- 2 뚜껑을 벗긴 다음 우유 거품기에서 코일 홀더를 꺼냅니다.



- 3 코일 홀더에서 코일을 분리한 다음, 각 부속품을 흐르는 물로 행굽니다.



- 4 코일을 코일 홀더에 끼웁니다. 코일을 끼운 코일 홀더를 우유 거품기 안에 넣습니다.



- 5 벽면 콘센트에서 플러그를 뽑습니다. 적신 수건으로 우유 거품기 곁면을 닦아줍니다.

문제 해결

이 섹션에서는 우유 거품기 사용 중에 가장 흔히 발생할 수 있는 문제를 요약 설명합니다.

문제점	가능한 원인	해결책
버튼의 불빛은 깜박이는데 거품기가 작동하지 않습니다.	방금 뜨거운 거품 우유나 뜨거운 우유를 만들었는데 거품기가 식기를 기다리지 않고 다시 우유나 뜨거운 거품 우유를 만드는 버튼을 눌렀습니다.	뜨거운 거품 우유나 뜨거운 우유를 다시 만들려면 다시 사용하기 전에 우유 용기를 몇 분간 식혀야 합니다. 우유 용기가 아직 뜨거운 동안은 온도 리미터가 거품기를 작동할 수 없도록 작동을 차단합니다. 우유 용기를 차가운 물로 헹궈 식혀주면 더 빨리 식힐 수 있습니다.
우유의 온도가 너무 높습니다.	뜨거운 우유를 차가운 우유로 교체하거나 거품기가 식을 때까지 기다립니다.	
제품이 거품을 만들지 않습니다.	거품기의 뚜껑을 올바로 닫지 않았습니다. 뚜껑을 올바로 닫아주세요.	
거품 만드는 코일을 코일 홀더에 끼우지 않았습니다.	거품 만드는 코일을 코일 홀더에 끼우지 않았습니다.	거품 만드는 코일을 코일 홀더에 끼워주세요.
거품 내기에 적합하지 않은 종류의 우유를 사용했습니다.	우유 거품의 질에는 다양한 요인이 영향을 미칠 수 있습니다(예: 단백질 함유량). 우유의 거품이 만족스럽게 만들어지지 않는 경우 다른 종류나 브랜드 우유로 다시 시도해 보세요. 냉장고 보관 온도의 저지방 우유를 사용하면 거품이 가장 잘 만들어집니다.	
우유 용기의 안쪽에 우유 찌꺼기가 남아 있어 코일 홀더가 회전하는 것을 방해하고 있습니다.	코일 홀더와 우유 용기 내부를 청소해 주세요.	
뚜껑 밑으로 우유가 새어 나옵니다.	우유 용기에 우유를 너무 많이 담았습니다.	우유 용기 안의 우유가 MAX 눈금을 넘지 않도록 하세요.
우유가 충분히 뜨겁지 않습니다.	이는 일반적인 현상입니다.	우유는 최상의 거품과 맛을 위해 최대 약 74°C까지만 가열됩니다. 우유를 과열하면 우유 단백질이 분해되고 타기 시작합니다.
우유의 일부만 거품이 생겼습니다.	이는 일반적인 현상입니다.	거품기는 우유 전체를 거품으로 바꾸지 않습니다. 거품기는 우유 대 거품 비율이 최적 상태가 되도록 합니다. 우유는 커피나 다른 음료와 쉽게 섞이고 우유 거품이 제일 위에 머물기 때문에 맛있는 첫맛을 선사합니다.



 100% recycled paper
 100% papier recyclé

www.baristina.com

642001019604 (09/2024)